



(85)dIm.JK/MA 38 Vol.IV

5 September 2001

Semua Y.A. Hakim/Pesuruhjaya Kehakiman
Mahkamah Tinggi Malaya



Yang Arif

ARAHAN AMALAN BIL. 2/2001

**Perbicaraan Kes-Kes Sivil Separuh Bicara Mahkamah Tinggi
yang Diambil Alih oleh Hakim yang Baru**

Dengan hormatnya perkara di atas dirujuk. Dimaklumkan bahawa terdapatnya beberapa masalah yang timbul terhadap kes-kes sambung bicara yang diambil alih oleh Y.A Hakim akibat dari perpindahan Hakim, persaraan atau atas sebab-sebab yang lain. Di antaranya ialah tentang pemakaian Aturan 35 Kaedah 11 Kaedah-Kaedah Mahkamah Tinggi 1980 yang menyatakan:

*"when a judge who has commenced a trial of any proceedings is unable through death, illness or other cause to conclude the trial, another judge may **with the consent of the parties** deal with the evidence already recorded and proceed with the trial from the stage at which the previous judge left it". (Emphasis added).*

Pemakaian aturan di atas telah menimbulkan masalah sekiranya pihak-pihak tidak memberi persetujuan di mana kesannya kes akan dibicarakan semula (*de novo*). Perbicaraan *de novo* akan menyebabkan kelewatan penyelesaian kes.

2. Sehubungan itu Y.A. dengan ini diarahkan supaya dalam menangani masalah ini Y.A, Y.A yang mengambil alih pendengaran kes separuh bicara hendaklah menuruti Peruntukan seksyen 18 (2) Akta Mahkamah Kehakiman 1964 di mana **persetujuan pihak-pihak** tidak diperlukan. Dengan cara ini pendengaran semula (*de novo*) tidak perlu diadakan.

3. Di dalam mengeuarkan arahan ini rujukan juga dibuat kepada seksyen 4 Akta Mahkamah Kehakiman 1964 yang memperuntukkan:

"in the event of inconsistency or conflict between this Act and any other written law other than the constitution in force at the commencement of this Act, the provision of this Act shall prevail"

Ini bermakna seksyen 18(2) Akta Mahkamah Kehakiman 1964 mengatasi peruntukkan Aturan 35 Kaedah 11 Kaedah-Kaedah Mahkamah Tinggi 1980.

4. Arahan Amalan ini berkuatkuasa mulai tarikh arahan dikeluarkan.

Sekian, terima kasih.

“BERKHIDMAT UNTUK NEGARA”



(TAN SRI DATO' WAN ADNAN BIN ISMAIL)

Hakim Besar Malaya
Mahkamah Persekutuan Malaysia
Kuala Lumpur

s.k.

Y.A.A. Ketua Hakim Negara
Mahkamah Persekutuan Malaysia
Kuala Lumpur

Y.A.A. Hakim Besar Sabah dan Sarawak
Mahkamah Tinggi
Jalan Gersik
Petra Jaya
93050 Kuching

Ketua Pendaftar
Mahkamah Persekutuan Malaysia
Kuala Lumpur

Pendaftar
Mahkamah Tinggi
Jalan Gersik
Petra Jaya
93050 Kuching

Pegawai Undang-Undang
Bahagian Penyelidikan
Mahkamah Persekutuan Malaysia
Kuala Lumpur



Pustakawan
Mahkamah Persekutuan Malaysia
Kuala Lumpur

Majlis Peguam
No. 5 Jalan Tun Perak
50050 Kuala Lumpur

MZA/fz
kesparuhbicara